



## NL Ophanginstructie rolgordijn

Kettingmechanisme groot systeem

## US Mounting instructions for roller blinds

Large system, chain mechanism

## D Aufhängeanleitung Rollo

Kettenbedienung großes System

## F Mode de fixation du store enrouleur

Mécanisme à chaînette pour système de grande taille

## PL Instrukcja montażu rolety

Mechanizm łańcuszkowy duży zestaw

## E Instrucciones para colgar la cortina enrollable

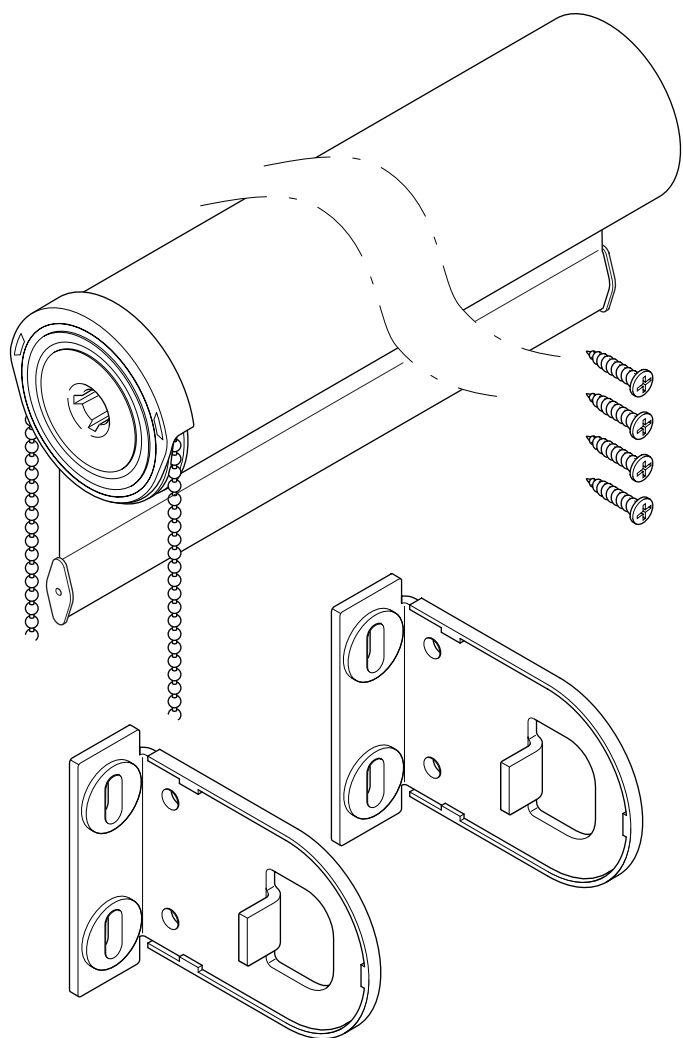
Mecanismo de cadena para sistema grande

## I Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile

Meccanismo di avvolgimento del sistema grande

## P Instruções de suspensão da cortina de rolo

Mecanismo da corrente de sistema largo



## NL Dit vindt u in de verpakking

- 1 rolgordijn
- 2 steunen
- 4 schroeven

## US The packaging contains

- 1 roller blind
- 2 brackets
- 4 screws

## D Verpackungsinhalt

- 1 Rollo
- 2 Träger
- 4 Schrauben

## F Contenu du paquet

- 1 store à enrouleur
- 2 supports
- 4 vis

## PL Części zestawu

- 1 roleta
- 2 uchwyty
- 4 wkrety

## E Usted hallará los siguientes componentes en el embalaje

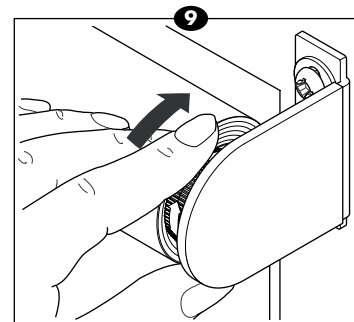
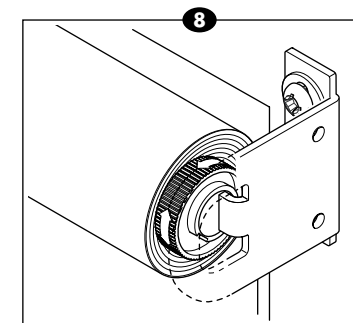
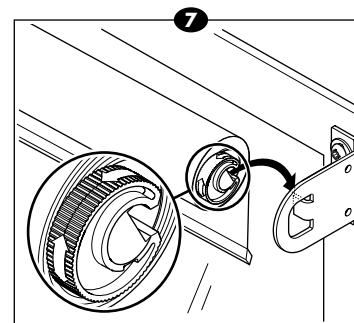
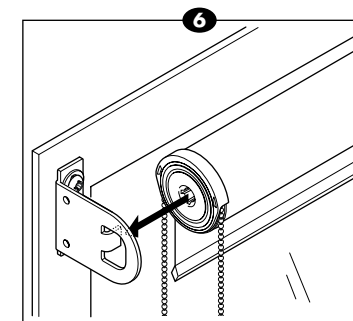
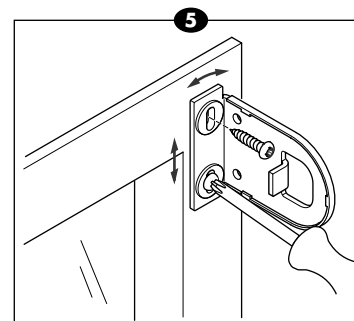
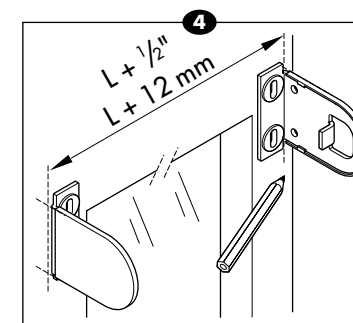
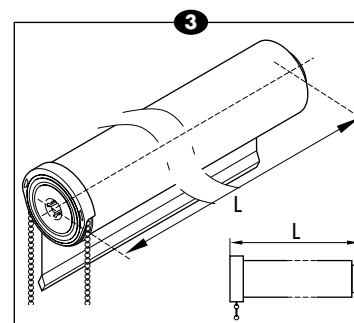
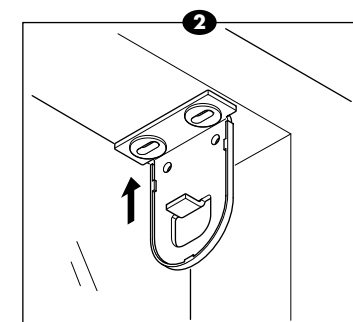
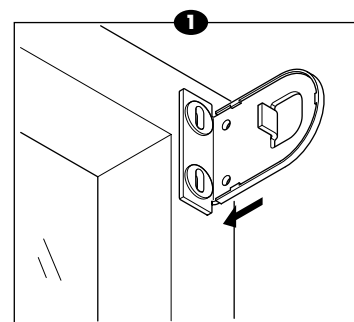
- 1 cortina enrollable
- 2 apoyos
- 4 tornillos

## I L'imballo contiene

- 1 tenda avvolgibile
- 2 supporti
- 4 viti

## P você encontra isto na embalagem

- 1 cortina de rolo
- 2 apoios
- 4 parafusos



## NL Montagemogelijkheden

- ▼ Op het kozijn/tegen de muur (1)
- ▼ Tegen het plafond/kozijn (2)

## Bepalen steunafstand

- ▼ De totale breedte van het rolgordijn, inclusief steunen, staat vermeld op de verpakking.
- ▼ Als deze niet (meer) bekend is, kan deze als volgt worden bepaald: L = rolgordijn inclusief mechanisme. (3)
- ▼ Steunafstand = L + 12 mm.

## Plaatsing

- ▼ Markeer de posities van de steunen op het kozijn. (4)  
**LET OP:** Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Schroef de steunen vast. (5)  
**LET OP:** De roteerbare kunststof doppen met sleufgaten geven u de mogelijkheid om de steunen exact in de juiste positie vast te zetten!
- ▼ Plaats eerst de kettingzijde van het rolgordijn in de steun. (6)
- ▼ Plaats nu de andere zijde van het rolgordijn in de andere steun volgens tekening 8, het vergrendelmechanisme dient hierbij in de open stand te staan (7: inzet)
- ▼ Controleer of de pen van de steun goed in het vergrendel-mechanisme steekt. (8)
- ▼ Draai het vergrendelmechanisme dicht totdat het vastklikt. (9)
- ▼ Rol het rolgordijn volledig af en weer op.
- ▼ Controleer of het rolgordijn recht oprolt. Corrigeer d.m.v. verschuiven van de steunen (steunen zijn uitgevoerd met sleufgaten).

## Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

## US Mounting options

- ▼ Outside mount (1)
- ▼ Inside mount (2)

## Determine bracket interval

- ▼ The total width of the blind, including brackets, is given on the package.
- ▼ If this is no longer available it may be determined as follows: L = blind including mechanism. (3)
- ▼ Distance between brackets = L + 1/2" (12 mm.)

## Positioning

- ▼ Mark the positions of the brackets on the window frame. (4)  
**ATTENTION:** The blind must be mounted level!
- ▼ Screw on the brackets. (5)  
**ATTENTION:** The plastic caps that can be rotated with slotted holes will allow you to install the supports exactly in the correct position!
- ▼ First insert the chain side of the blind into the bracket. (6)
- ▼ Next, position the other side of the roller blind in the other support following drawing 7; the locking mechanism should be in the open position (7: inset)
- ▼ Check whether the pin of the support has been correctly inserted in the locking mechanism. (8)
- ▼ Close the locking mechanism until it clicks shut. (9)
- ▼ Roll the blind down completely and up again.
- ▼ Check that the blind rolls up properly. Adjust position of brackets until blind rolls up properly. (The brackets are provided with adjustment slots).

## Maintenance

The roller blind can be cleaned with a damp cloth. Never use cleaning detergents!

**D****Montagemöglichkeiten**

- ▼ Auf dem Fensterrahmen/ an der Wand (1)
- ▼ An der Decke/ in den Fensterrahmen (2)

**Positionierung der Träger**

- ▼ Die Gesamtbreite des Rollos inkl. Träger wird auf der Verpackung angegeben.
- ▼ Wenn die Breite nicht (mehr) bekannt ist, lässt sie sich einfach bestimmen: L = Rollo inkl. Kettengeräte. (3)
- ▼ Trägerabstand = L + 12 mm.

**Montage**

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger auf dem Fensterrahmen. (4) **ACHTUNG:** Das Rollo muss unbedingt waagrecht montiert werden!
- ▼ Befestigen Sie die Träger mit den beiliegenden Schrauben. (5) **ACHTUNG:** Die drehbaren Kunststoffkappen mit Langloch ermöglichen es Ihnen, die Träger in der richtigen Stellung zu befestigen!
- ▼ Stecken Sie zunächst die Bedienseite des Rollos in den Träger. (6)
- ▼ Schieben Sie nun die gegenüberliegende Seite des Rollos wie in der Abb. 7 angegeben in den Träger. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsmechanismus geöffnet ist. (7 Kreis Abb.)
- ▼ Vergewissern Sie sich, dass der Träger korrekt im Verriegelungsmechanismus sitzt. (8)
- ▼ Drehen Sie den Verriegelungsmechanismus zu, bis er einrastet. (9)
- ▼ Rollen Sie das Rollo vollständig ab und wieder auf.
- ▼ Kontrollieren Sie, ob sich das Rollo gerade aufrollt. Korrigieren Sie das Aufrollen gegebenenfalls durch Verschieben der Träger (Träger sind mit Langloch ausgestattet).

**Pflege**

Das Rollo kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch vorsichtig abgerieben werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!

**F****Possibilités de montage**

- ▼ Sur le châssis/contre le mur (1)
- ▼ Au plafond, devant la fenêtre (2)

**Ecartement des supports**

- ▼ La largeur totale du store, y compris les supports, figure sur l'emballage.
- ▼ Si l'on ne connaît plus la largeur, elle peut être calculée comme suit: L = largeur du store, mécanisme inclus. (3)
- ▼ Ecartement des supports = L + 12 mm (½").

**Positionnement**

- ▼ Marquer l'emplacement des supports sur le châssis. (4) **ATTENTION:** le store doit être mis à niveau!
- ▼ Visser les supports. (5) **ATTENTION:** Les bouchons rotatifs en synthétiques pourvus de trous longitudinaux vous donnent la possibilité de placer les supports exactement dans la bonne position!
- ▼ Placer le store enrouleur dans le support en commençant par le côté de la chaînette. (6)
- ▼ Placer à présent l'autre côté du store enrouleur dans l'autre support selon l'image 7, le mécanisme de verrouillage doit alors se trouver en position ouverte (7)
- ▼ Contrôler que la pointe du support soit bien placée dans le mécanisme de verrouillage. (8)
- ▼ Fermer le mécanisme de verrouillage; vous devez entendre un clic. (9)
- ▼ Dérouler et enrouler entièrement le store.
- ▼ Vérifier que le store s'enroule droit. Déplacer si nécessaire les supports (les vis peuvent coulisser dans les supports).

**Entretien**

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

**PL****Warianty montażu**

- ▼ Na ramie / do ściany (1)
- ▼ Do sufitu / do ramy (2)

**Ustalenie odległości między uchwytami**

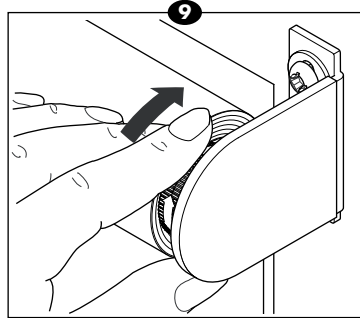
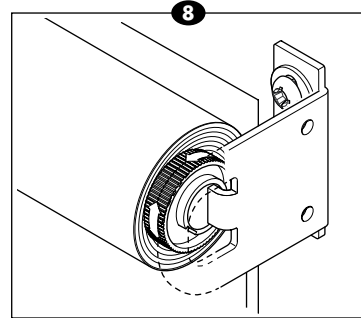
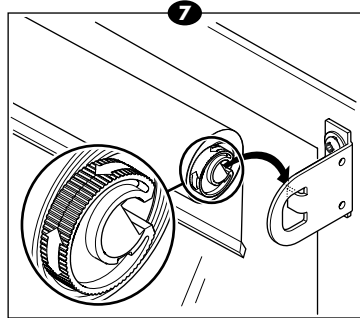
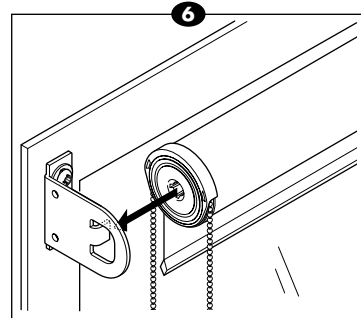
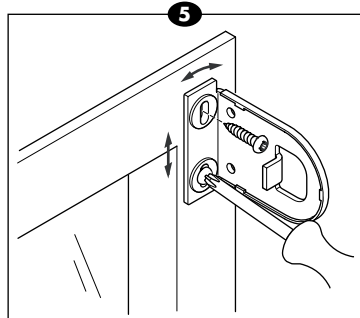
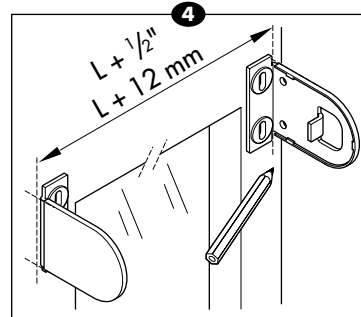
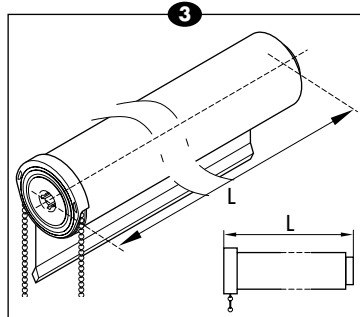
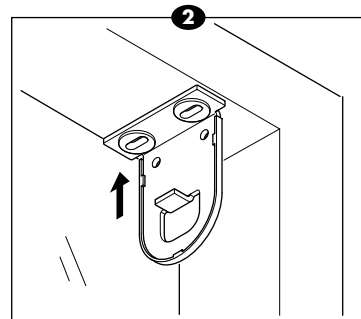
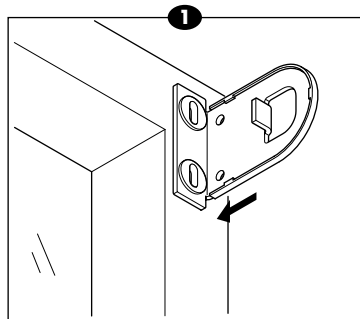
- ▼ Szerokość całej rolety włącznie z uchwytami podana jest na opakowaniu.
- ▼ Jeśli nie podano szerokości (lub podano ją niewyraźnie), można ją ustalić według formuły, gdzie L = roleta włącznie z mechanizmami. (3)
- ▼ Odległość między uchwytami = L + 12 mm.

**Montaż**

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów na ramie (4) **UWAGA:** Roleta powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!
- ▼ Umocować uchwyty wkrętami. (5) **UWAGA:** Obrotowe plastikowe nakrętki z otworami wpustowymi umożliwiają zamocowanie uchwytów dokładnie we właściwej pozycji.
- ▼ Najpierw należy umieścić w uchwycie osnowę rolety. (6)
- ▼ Następnie umieścić drugi koniec rolety w drugim uchwycie zgodnie z rysunkiem 7. Mechanizm blokujący powinien znajdować się w luźnej pozycji (7: wejście).
- ▼ Sprawdzić, czy bolec uchwytu jest właściwie umieszczony w mechanizmie blokującym. (8)
- ▼ Dokręcić mechanizm blokujący aż do kliknięcia. (9)
- ▼ Całkowicie rozwinąć i ponownie zwinąć roletę.
- ▼ Sprawdzić należyte zwinanie się rolety. Regulację wykonuje się przemieszczając uchwyty dopóki roleta nie będzie się należyście zwinęła (uchwyty mają otwory wpustowe).

**Konserwacja**

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką. Nie należy korzystać ze środków chemicznych!

**E****Posibilidades de montaje**

- ▼ Sobre el marco/ contra la pared (1)
- ▼ Contra el techo/marco (2)

**Determinar la distancia de los apoyos**

- ▼ El ancho total de la cortina enrollable, incluidos los apoyos, aparece mencionado en el embalaje.
- ▼ Si dicho ancho no se conoce, éste se puede determinar de la manera siguiente: L = cortina enrollable, incluidos los mecanismos. (3)
- ▼ Distancia de los apoyos = L + 12 mm (½").

**Colocación**

- ▼ Marque las posiciones de los apoyos sobre el marco. (4) **ATENCIÓN:** ¡La cortina enrollable ha de ser colocada de forma que quede nivelada!
- ▼ Fije los soportes con los tornillos. (5) **ATENCIÓN:** ¡Las tapas plásticas rotables con agujeros ranurados le permiten fijar los apoyos en la posición exacta!
- ▼ Coloque primeramente el lado de la cadena de la cortina enrollable en el apoyo. (6)
- ▼ A continuación, coloque el otro lado de la cortina enrollable en el otro apoyo, según el dibujo 7. El mecanismo de bloqueo debe estar abierto. (7: colocación)
- ▼ Controle que el pasador del apoyo esté bien metido en el mecanismo de bloqueo. (8)
- ▼ Cierre el mecanismo de bloqueo hasta escuchar un clic. (9)
- ▼ Baje la cortina del todo y vuelva a subirla.
- ▼ Compruebe que la cortina se enrolle sin torcerse al subir. Corrija el enrollado en caso necesario desplazando los apoyos (éstos están dotados de agujeros de ajuste).

**Mantenimiento**

La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo ligeramente humedecido. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

**I****Possibilita' di montaggio**

- ▼ Sull'infisso/sulla parete (1)
- ▼ Sul soffitto/sotto l'infisso (2)

**Individuazione della distanza tra i supporti**

- ▼ La larghezza totale della tenda avvolgibile, supporti inclusi, e' indicata sull'imballo.
- ▼ Qualora la larghezza non fosse (più) nota calcolarla nel seguente modo: L = tenda avvolgibile meccanismi inclusi. (3)
- ▼ Distanza dei supporti = L + 12 mm.

**Posizionamento**

- ▼ Marcare la posizione dei supporti sugli infissi. (4) **ATTENZIONE:** La tenda deve essere livellata!
- ▼ Fissare i supporti usando le viti a corredo. (5) **ATTENZIONE:** i cappucci di plastica girevoli muniti di fessura offrono la possibilità di fissare i supporti nella posizione corretta!
- ▼ Posizionare prima il lato dentato della tenda avvolgibile nel supporto. (6)
- ▼ Posizionare poi l'altro lato della tenda avvolgibile nell'altro supporto secondo il disegno 7; il meccanismo di blocco deve essere sistemato in posizione aperta. (7: attacco)
- ▼ Controllare che il perno del supporto sia ben posizionato nel meccanismo di blocco. (8))
- ▼ Chiudere il meccanismo di blocco fino a sentire un clic (9)
- ▼ Srotolare e arrotolare completamente la tenda per verificarne il funzionamento.
- ▼ Controllare se la tenda si riavvolge correttamente, senza scentrarsi. Per correggere eventuali difetti di riavvolgimento spostare i supporti (i supporti sono dotati di fori scanalati).

**Manutenzione**

La tenda avvolgibile va pulita con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detersivi di qualsiasi genere!

**P****Possíveis maneiras de montagem**

- ▼ No caixilho da janela/ contra a parede (1)
- ▼ Contra o tecto/ caixilho da janela (2)

**Estipular a distância de apoio**

- ▼ A largura total da cortina de rolo, incluindo os apoios, está mencionada na embalagem.
- ▼ Caso esta (já) não esteja disponível, esta pode ser calculada da seguinte forma: L = cortina de rolo incluindo os mecanismos. (3)
- ▼ Distância de apoio = L + 12 mm.

**Colocação**

- ▼ Marque as posições dos apoios no caixilho da janela. (4) **ATENÇÃO:** A cortina de rolo deve ser colocada nivelada!
- ▼ Aparafuse seguramente os apoios. (5) **ATENÇÃO:** As coberturas de plástico, que podem ser giradas pelas ranhuras, permitirão que instale os apoios na sua posição correcta e exacta!
- ▼ Primeiro insira o lado da corrente da cortina dentro do apoio. (6)
- ▼ Seguidamente, posicione o outro lado da cortina de rolo no outro suporte seguindo o esquema 7; o mecanismo de tranca deverá estar na posição aberta. (7: para dentro)
- ▼ Verifique se a cavilha do suporte foi correctamente inserida no mecanismo de tranca. (8)
- ▼ Feche o mecanismo de tranca até que este emita um estalido que indica que está fechado. (9)
- ▼ Desenrole completamente a cortina de rolo e volte a enrolá-la.
- ▼ Verifique se a cortina de rolo enrola a direito. Para enrolar a direito desloque os apoios (os apoios são feitos com aberturas de deslize).

**Manutenção**

A cortina de rolo pode ser limpa com um pano ligeiramente humedecido. nunca utilize detergentes!